

SV	Instruktion	6
FI	Ohje.....	8
DA	Instruktion	10
EN	Instruction	12
DE	Anweisung.....	14
FR	Instructions	16
NL	Instructie.....	18
ES	Instrucciones ...	20
PT	Instruções.....	22
IT	Istruzioni.....	24
EL	Οδηγίες	26
RU	Инструкция.....	28
HU	Instrukció.....	30
PL	Instrukcja.....	32
CS	Instrukce.....	34
SK	Návod.....	36
SL	Navodilo.....	38
ET	Juhised	40
LV	Instrukcijas.....	42
LT	Instrukcijos.....	44
MT	Struzzjoni.....	46

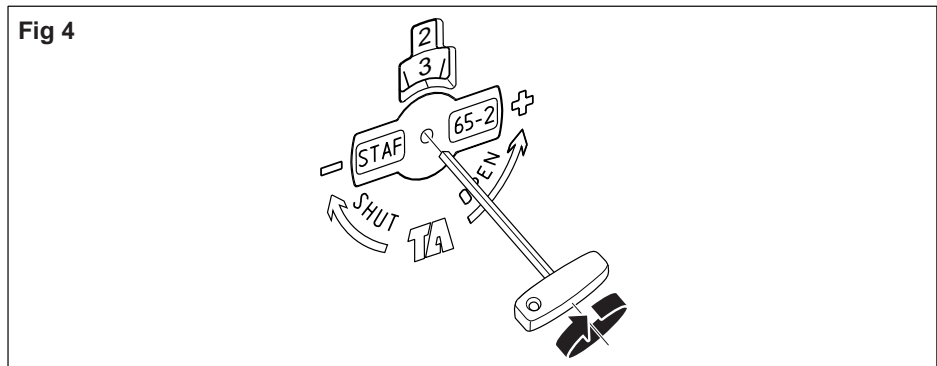
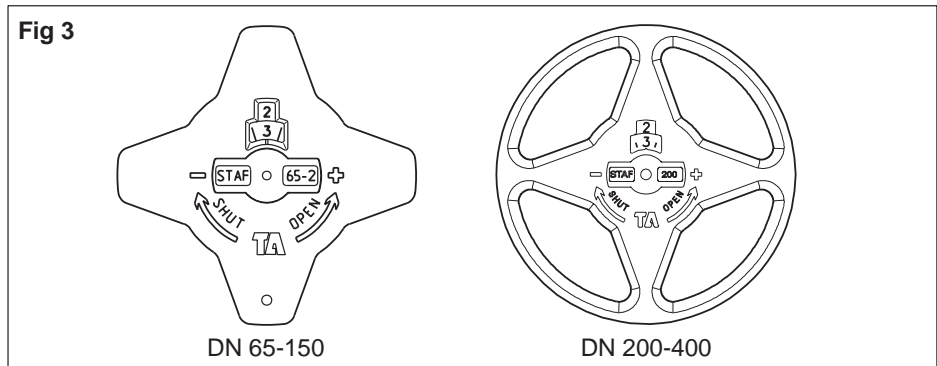
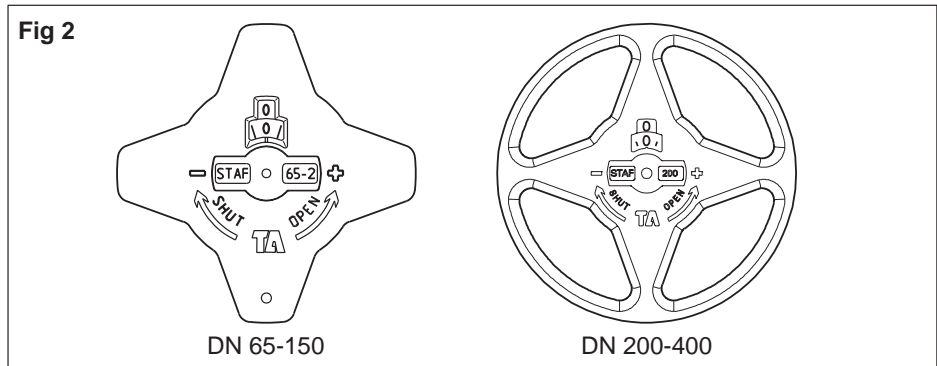
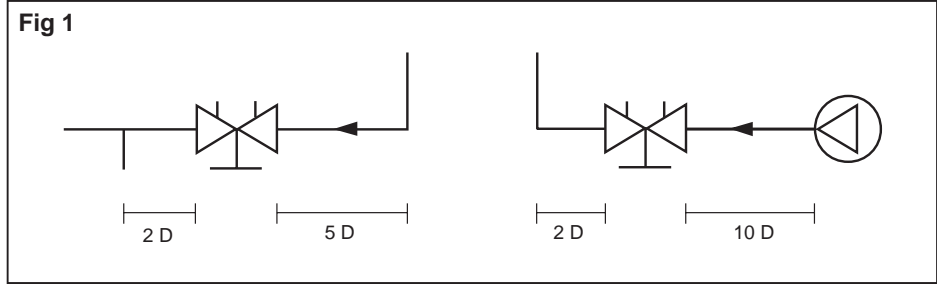


Table 1

	PS (PN)	
	PN 16	PN 25
Article 3 § 3		DN 20-40
Category I	DN 65-200	DN 50-125
Category II	DN 250-300	DN 150-200
Category III	DN 350-400	DN 250-400

Table 2

STAF	STAF-SG	STAF-R	STAG
250 CI	400-15 SG	GM	400-15 SG

Table 3

DN	STAF	STAF-SG	STAF-R	STAG
20		X		
25		X		
32		X		
40		X		
50		X		
65	X	X	X	X
80	X	X	X	X
100	X	X	X	X
125	X	X	X	X
150	X	X	X	X
200		X		X
250		X		X
300		X		X
350		X		
400		X		

Table 4

	STAF	STAF-SG	STAF-R	STAG
PN 16	DN 65-150	DN 200-400	DN 65-150	
PN 25		DN 20-400		DN 65-300

Table 5

	STAF	STAF-SG (PN 16)	STAF-SG (PN 25)	STAF-R	STAG
CE	DN 65-150	DN 200	DN 50-125	DN 65-150	DN 65-125
CE 0409*		DN 250-400	DN 150-400		DN 150-300

Table 6 STAF, STAF-SG (PN 16)

DN	65	80	100	125	150	200	250	300
Screw + nut	M16	M16	M16	M16	M20	M20	M24	M24
Number	4	8	8	8	8	12	12	12
Nm	90	90	90	90	140	140	250	250

DN	350	400
Screw + nut	M24	M27
Number	16	16
Nm	250	380

Table 7 STAF-SG (PN 25)

DN	20	25	32	40	50	65	80	100
Screw + nut	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M20
Number	4	4	4	4	4	8	8	8
Nm	50	50	90	90	90	90	90	140

DN	125	150	200	250	300	350	400
Screw + nut	M24	M24	M27	M30	M30	M30	M33
Number	8	8	12	12	16	16	16
Nm	250	250	380	480	480	480	650

Table 8 STAF-R

DN	65	80	100	125	150
Screw + nut	M16	M16	M16	M16	M20
Number	4	8	8	8	8
Nm	90	90	90	90	140

Table 9

	Number of turns
DN 20-50	4
DN 65-150	8
DN 200-250	12
DN 300	16
DN 350	20
DN 400	22

Общие сведения

Клапаны STAF/STAG охватываются Директивой емкостей под давлением (Директива Европейского парламента и Директива совета 97/23/EG) с уровнем последствий согласно таблице 1.

STAF, STAF-SG, STAF-R и STAG предназначены для тепловых и охладительных установок, STAF-R предназначена также для установок для сливания воды. (Жидкости в группе 2 согласно Директивы.)

Измерение разницы давления должно производиться с большой осторожностью, особенно это относится к горячим жидкостям.

Маркировка

Корпус клапанов обозначен следующими данными:

ТА: Изготовитель

Материал, согласно таблицы 2

DN согласно таблицы 3

Максимальное допустимое давление PS (PN) согласно таблице 4

Маркировка CE согласно таблице 5 (* Заявленный орган)

Дата литья: год изготовления, месяц и день

→ Стрелка рекомендуемого направления потока

Кроме приведенного на корпусе клапанов, действительно следующее:

- Максимальная допустимая температура: 120°C (Специальный вариант для более высоких температур, но не выше 150°C)
- Минимальная допустимая температура: -20°C (STAF -10°C)

Монтаж

Клапан должен храниться в сухом чистом месте и быть защищен от повреждений и загрязнения.

Перед монтажом клапана, проверьте, чтобы:

- клапан был чистым и без повреждений.
- система труб была очищена.
- поверхности уплотнения к прокладкам были чисты и без повреждений.
- система была выполнена с учетом требований длины прямой трубы перед клапаном, после изгиба соответственного насоса, и после клапана (рис. 1).

STAF

Проверьте, чтобы противоположные фланцы были параллельны перед тем, как вы будете монтировать клапан. Смажьте резьбу винтов и наложите шайбы. Затяните винты попеременно динамометрическим ключом до усилия, указанного в таблицах с 6 по 8. Проверьте, чтобы плоские прокладки соответствовали стандарту фланцев и, чтобы они были правильно отрегулированы по центру.

STAG

Перед тем, как Вы будете монтировать клапан, проверьте, чтобы наружный диаметр соединительных концов клапана и на трубе был один и тот же, и чтобы пазы соединений были выполнены согласно указаний изготовителя. Проверьте, чтобы резиновые прокладки были без повреждений и правильно смонтированы.

Датчик давления и температуры

Для того, чтобы гарантировать максимально низкое и соответственно максимально высокое давление и температуру, система оснащена датчиком давления и температуры.

Исключение: При проверке давлением, превышение давления не должно превышать 24 бар (PN16) соответственно 37,5 бар (PN 25).

Пуск в эксплуатацию

Проверьте клапан под давлением холодной водой.

Оставьте клапан полностью открытым во время промывания системы.

Произведите подтяжку фланцевого соединения и проверьте герметичность при пуске в эксплуатацию.

Настройка

Степень открывания клапана может быть считана на цифровой ручке. Количество оборотов между полностью открытым и закрытым положением приведено в таблице 9.

Настройка клапана на 2,3 оборота выполняется следующим образом:

1. Закройте клапан полностью (рис. 2).
2. Откройте клапан до 2,3 (рис. 3).
3. Поверните внутренний стержень по часовой стрелке до упора торцовым ключом (рис. 4).

Клапан сейчас настроен и может быть закрыт, но не может быть открыт более, чем на 2,3 оборота.

Обслуживание

Клапаны STAF/STAG не нуждаются в обслуживании при условии, что они используются по своему нормальному назначению.